

BEC中级阅读：欧佩克担忧美元贬值 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/475/2021_2022_BEC_E4_B8_AD_E7_BA_A7_E9_c67_475200.htm 石油输出国组织(OPEC，简称欧佩克)将进一步研究美元不断贬值对其经济体的影响。此前，有成员国呼吁欧佩克以美元以外的货币为石油定价。Opec is to study further the effect of the falling US dollar on its economies following calls for it to price oil in currencies other than the greenback.此举出现在欧佩克领导人在利雅得举行的峰会上，其目的是弥合该组织内部在如何应对美元贬值方面的分歧。此前，伊朗和委内瑞拉敦促欧佩克改变以美元为石油定价的做法，但遭到此次峰会主办国沙特阿拉伯的强烈反对。The move, which emerged at the summit of cartel leaders in Riyadh, was an attempt to bridge the divide within the group over how to respond to the dollar ' s decline. Iran and Venezuela had pushed for Opec to move away from the dollar in the face of strong opposition from the summit ' s host, Saudi Arabia.伊朗总统马哈茂德·艾哈迈迪-内贾德(Mahmoud Ahmadi-Nejad)在领导人峰会后表示，美元不断贬值意味着，石油生产国正在为美国政府及其人民提供补贴。Mahmoud Ahmadi-Nejad, Iran ' s president, said after the leaders ' meeting that the falling dollar meant oil producers were subsidising the US government and people. “ 他们得到我们的石油，却给我们一张毫无价值的纸， ” 他表示。 “ 我们都知道美元没有经济价值。 ” “ They get our oil and give us a worthless piece of paper, ” he said. “ We all know that the US dollar has no economic value. ” 今年美元兑一篮子主要货币已下跌16%，并

且自欧佩克于2000年在委内瑞拉的加拉加斯举行上一届峰会以来，美元兑欧元汇率已累计下跌44%。伊朗官员表示，今年迄今为止，他们每桶石油的平均价格是63美元，较2006年同期仅高出2美元。如果折算为欧元，今年的油价比去年更便宜。The dollar has dropped 16 per cent this year against a basket of major currencies, and 44 per cent against the euro since the last Opec summit in Caracas, Venezuela, in 2000. Iranian officials have said that the average price of a barrel of their oil so far this year is, at \$63, only \$2 higher than for the same period of 2006. Priced in euros, oil has been cheaper this year than last year.欧佩克成员国的财长和外长计划数周后在阿布扎比举行会议，讨论美元的影响。欧佩克在此次峰会的闭幕宣言中间接地暗示了这一点。Finance and foreign ministers from Opec countries are to meet in Abu Dhabi in the next few weeks to discuss the effect of the dollar, a move hinted at in an oblique reference in the summit ' s closing declaration.沙特阿拉伯外交大臣沙特·费萨尔亲王(Prince Saud Al-Faisal)上周五警告称，如果在该宣言中提及美元，美元可能“崩盘”。On Friday, Prince Saud Al-Faisal, Saudi Arabia ' s foreign minister, warned that the dollar could “collapse” if the US currency was mentioned in the declaration.他本该是在闭门的部长级会议上发表的这番言论，却不小心通过话筒被记者听到。His remarks made in what was supposed to be a closed ministerial meeting were accidentally broadcast to reporters.在峰会之后，费萨尔亲王淡化了部长们进一步研究美元问题的重要性。他表示，此举不具有任何“隐藏含义”，只是反映出欧佩克成员国“实现其资源回报最大化”的责任。After the summit, Prince Saud played

down the significance of the ministers ' further examination of the dollar problem, saying it did not have any " hidden implications " and reflected Opec members ' duty " to maximise the return from their resources " . 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com